**PROGRAMME PICASSOMOB (PILOTAGE 20/21)**

***PROGRAMA PICASSOMOB (PILOTAJE CURSO 20/21)***

MOBILITÉ PHYSIQUE INDIVIDUELLE D’ÉLÈVE OU ÉCHANGE INDIVIDUEL D’ÉLÈVES DANS LE CADRE D’UN PARTENARIAT SCOLAIRE

***PROGRAMA DE MOVILIDAD INDIVIDUAL DEL ALUMNADO CON RECIPROCIDAD***

Ce modèle de contrat d’études est à adapter en fonction du projet de l’élève / Conviene adaptar el presente acuerdo de estudios al proyecto del alumno.

1. Données de mobilité de l’élève et coordonnées de contact :

*DATOS DE LA MOVILIDAD Y DATOS DE CONTACTO*:

|  |  |
| --- | --- |
| Nom(s) et prénom de l’élève *Apellido(s) y nombre del alumno/a* |  |
| Date de naissance *Fecha de nacimiento* |  |
| Nom du père ou responsable légal 1 */ apellido y nombre del padre*Numéro de carte d’identité */ n° DNI* : |  |
| Nom de la mère ou responsable légal 2*/ apellido y nombre de la madre* Numéro de carte d’identité  */ n° DNI*  : |  |
| Période de mobilité (du/au) *Periodo de movilidad (del/al)* |  |
| Durée totale (en mois)*Duración total (en meses)* | 1 mois / 1 mes |
| Nom, numéro et adresse du Contrat de l´assurance de Responsabilité civile*Nombre, número y dirección del contrato de Seguro de Responsabilidad Civil*  |  |
| Nom et adresse de l’établissement d’envoi*Nombre y dirección del centro de origen*  |  |
| Nom et coordonnées (téléphone et e-mail) du professeur référent - établissement d’envoi *Nombre y datos (teléfono y correo electrónico) del profesor de referencia del centro de origen* |  |
| Nom et adresse de l’établissement d’accueil *Nombre y dirección del centro de acogida* |  |
| Nom et coordonnées (téléphone et e-mail) du professeur référent - établissement d’accueil *Nombre y datos (teléfono y correo electrónico) del profesor del centro de acogida* |  |

1. Objectifs généraux de la période de mobilité (a remplir par le lycée d’origine français en français et en espagnol)

*Objetivos generales del periodo de la movilidad individual (a rellenar por el centro francés en español y en francés)*:

|  |
| --- |
| Favoriser l’apprentissage de la langue cible par l’immersion au lycée et en familleDévelopper les compétences académiques, découvrir et s’adapter à un autre système éducatif, à une autre cultureOuverture internationale : promouvoir la mobilité individuelle des élèves français et espagnols.Promover la movilidad individual del alumnado francés y español y desarrollar la enseñanza y aprendizaje de los idiomas y culturas respectivas, facilitando programas de intercambios y visitas de grupo de alumnado, estudiantes y profesorado. |

1. Objectifs spécifiques *(à remplir par le lycée d’origine en français et en espagnol)*

*Objetivos EspecÍfIcos ( a rellenar por el centro francés en francés y en español):*

Quels résultats attendez-vous de l’élève ? / *¿Cuáles son los resultados que se esperan del alumno/a ?*

|  |
| --- |
| * Approfondissement de l’apprentissage de l’espagnol (niveau B1-B2)
* Acquisition de compétences scolaires : découvrir et s’adapter au système éducatif espagnol
* Adaptation à une autre culture et à un autre mode de vie

Los principales objetivos específicos serán:-aprendizaje del idioma -conocimiento de la cultura local y regional. (costumbres, gastronomía, horarios,...)-conocimiento del sistema educativo francés.-adaptación al entorno educativo francés. |

1. Participation aux cours (a remplir par l’ies espagnol d’accueil en FRANÇAIS et en espagnol)

*A*s*istencia a clases (a rellenar por el centro español de acogida en francés y en español) :*

**Pendant le séjour, les élèves doivent adopter un comportement respectueux dans la famille et l’établissement d’accueil. Ils doivent se conformer aux règles de vie de la famille (respect des consignes et des horaires, interdiction de consommer alcool et drogues) et au règlement intérieur de l’établissement scolaire. En cas de conduite inadaptée, le retour anticipé de l’élève concerné est décidé et organisé conjointement par les deux établissements en liaison avec les familles. Les frais de retour seront à la charge de ses parents.**

Durante la estancia, los alumnos tienen que adoptar un comportamiento respetuoso en la familia y en el centro escolar de acogida y conformarse a las normas de convivencia (en la familia y el centro). Se terminará la estancia antes de tiempo en caso de infrigir gravemente las normas establecidas o tener un comportamiento inadecuado u ofensivo para la comunidad de acogida ( normas de conviviencia en la familia y el  centro, actitudes que atenten contra la salud del propio alumno y de la salud pública). Los dos centros decidirán y organizarán el regreso anticipado. Se pondrán en contacto las familias y los gastos correrán a cargo de la familia del alumno**.**

Joindre l´emploi du temps de l´ élève et en remettre une copie aux parents / responsable légal avant son incorporation aux cours.

*Se adjuntará horario del alumno/a y se le entregará una copia al padre/madre/tutor(es) antes de su incorporación a las clases.*

**L’élève s’engage à suivre avec assiduité les enseignements dispensés dans l’établissement d’accueil et à respecter lerèglement intérieur.**

**El alumno se compromete a seguir con asiduidad las clases y cumplir las normas de convivencia del centro.**

|  |  |
| --- | --- |
| Classe(s) d’accueil (Niveau et série)*Clase de acogida (Modalidad de bachillerato)* |  |
| Matières obligatoires à étudier dans l’établissement d’accueil (préciser si possible le nombre d’heures de cours par semaine pour chacune des matières)*Materias obligatorias a estudiar en el centro de acogida (especificar el número de horas de clases por semana de esas materias)* |  |
| Dispense de cours dans l’établissement d’accueil (préciser la matière et la durée de la dispense)*Exención de clases en el centro de acogida:(deberá especificarse la asignatura y la duración de la exención)* |  |

1. Évaluation de la mobilité - *Evaluación de la movilidad*

Pour l’évaluation de l’élève en mobilité, il vous sera demandé de remplir la fiche bilan prévue à cet effet qui sera transmise aux professeurs référents.

Para la evaluación del alumno en movilidad, se cumplimentará la ficha de evaluación que se mandará a su debido tiempo a los profesores referentes.

 Signatures / firmas

Avant le séjour / *antes de la estancia* :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Date, lieu*Fecha, lugar* | Nom*Nombre y apellidos* | Signature*Firma* |
| Établissement d’envoi*Centro de origen* |  |  |  |
| Établissement d’accueil*Centro de acogida* |  |  |  |
| Élève*Alumno/a* |  |  |  |
| Responsable légal*Responsable legal* |  |  |  |

La présente convention est conclue pour la durée de 1 mois (la mobilité de l’élève) du ………………. au …………………………………………….

*El presente acuerdo de estudio queda establecido para la movilidad del ………. al ……………………….……… (duración de la movilidad del alumno/a)*

Fait à…………………………………….. le ……………………………………

*En……………………..., a……………………………………. , de …......................de..............…*

|  |  |
| --- | --- |
| Le chef d’établissement d’origineEl Director del centro de origenCachet de l’établissement et Signature Sello del centro y Firma   | Visa du chef d’établissement d’accueil :*Visto Bueno del Director del centro de acogida:* |